

شرائط اشتراك :
سنه لکى ۲۵، آلتى آيلنى
۲۵ غروشدر

ممالك امنيه ايجره :
سنه لکى ۱۰، آلتى آيلنى ۶ فرائق. اعلان ايجون
اداره مأمورى محمد زهنى بکه مراجعت ايديلير .

جريدته نك انفس كاغده باصيلان ومقوه قوطيلرله
كونده زيان نسهلرى سنه لک ابونه سى التمش
غروشدر .

۲۱ نيسان ۳۲۷



تمديدك هر نخبه نشر اولونور

صاحب امتيازى :
شهيد زاده فلبلى
احمد ملى

اداره دتخيرملى :
جفال اوغلى جاده سنده دائره مخصوصه در .
مخابرات صاحب امتياز ايله جريان ايمه لى در .
نسخه سى هر پرده ۳۰ پاره در . لکن اوزه درندن
بر آى کچمش نسخه لرايکى ودها سکيارى اوچ
غروشدر .

Devlet
Kütüphanesi
Kitapları

۵ مجاذى الال ۳۲۹



واشته بونك ايجوندر كه دماغ بشرك ادراك ايديه بيله چكي
الك بلند شعر كنديسي ترنم ايديه چك بر شاعر بوله ميه جقدر.

مشاهير تفكيرين

هنر تفكرين قديمي

ما بعد

روحك قابدين قابله مهاجرتيله متادي آرزولردن
وبنايرين متادي اضطرابلردن قورتولماسي ايجونيروانا
حالتنه مظهر اولمق لازمدر . بودانك بر عاشق عدم
اولماديننه شبهه يوقدر . مشاراليه كورده اجزاي مركبه دن
حصوله كان موجودات «ظاهرآ و باطنآ» بوشلقدر .
بو بوشلقك اعحاسي ايسه وجود حقيقي نك ميدانه
چيقماسني موجب اولور .

دردنجي حقيقت «فراغت مطلقه» دركه طريقتلرده كي
«ترك ترك» فكرينه مقابلدر .

بودي مذهبنه پك چوق افكار عاليه واردر .
بودا ، الك عالي واك محترم انسانلردن ، الك مبجل
داهيلردن بريدر . مشاراليه انسانلر آراسنده مساواتي
اعلان ايتمش ، عفو وصنعي شريطه محاسن بيلميشدر .
بودي مذهبي غايت مساعدكار و تعصبين آزاده در .

هنوز حال صفوت واصليتي غيب ايتديكي
زمانلرده بو مذهبي اختيار ايدن هند پادشاهلري
جزاي اعداي قلديرمش ، اهلي حيواناته حسن معامله
ايديله سي و اختيارلقلرنده چاليشدير بلاماسي حقه
نظامنامهلر بامش ، حرص و محاربهلردن توقي ايله مش
وقصبلر آراسنده يوللره ، سياحلكر تامين استراحتي
مقصديه ، ايكي صيرالي اغاجلر ديكديرمش ، صيق
صيق چشملر بايديرمش ايدى .

هيچ بر مذهب ، شفقت وعفو خصوصنده
بوديك قدر علوافراط كوسترمز . مع مافيه بومذهبه

ترنم ايتديكي شي سرائر اشيايه هجوم دكل فلسفيه
قارشى برقصيده بلند و بيجلدر .

بوداستان فكر بشرك ، بر صنف كزيده خلقك
امتياز سربستي اولديني زمان فلسفه ، دماغ ناسده بر
موقع رفيع حسامت بولمق ايجون بر جهاز مخصوص
ايله تستر ايتديكي وقت دين نامني آلان بتون تمايلات
ونجيانك تاريخيدر .

انسانيك ، ظنون وتلفيات ابتدائيه سني تحقيق
وتصحيح ايجون اختيار ايتديكي بتون جهد موانع
برانداز ، مجددرلك فكر تجدد كرر ناسك برخاسه سي
اولان عطالته قارشى كوششلى هپ بو تاريخنده
مكنوزدر .

بو داستان فكر انبانك فكر تصديقه ، معرفت
مبته نك عصرلرجه طائلي بر غفلت تبليت سازايجنده
ساللاديني بشر طرفندن مدافعه ايديله ون حقه قندن
دها چوق جاذب و برمواعيد اولان اواسكي نينيلره
هجومك ، اظهار اعجاز نامسي فك مناقيدر . اوفن كه
قواي مجبوله دن اوركن خياله لك مخصوصي وهمي اولان

بدهمال روحلري ، هول انكيزديولري تخريب ، كور
قدرك احكام كيفيه نه قارشى اعلان عصيان ايتدى .
انسانى ، متعدد اشكالي حائر ، فقط بتون صفحاتي
بيوك بروضوح ودقته تعريف وتصريح ايديش ،
حقيقت ارواح مجرده كي نامرئي لكن قليل العدد
صنوفه تقسيم ، دائما بر برلرينك عيني اولان اثرلريله

ماهيتلري تعين ايديش ، ظهورلردن اول كشف
ايديكه مستند ، الك دقيق حسابات ايله اولچلمكه مساعد
قوتلرله اداره ايديش بر ماده قارشوسه قويدى .

بلكه سوللي بر دود ايباتي بويه بر موضوعك
سويه نه اعلايه موفق اوله بيليردى . فقط اونك
بتون تفصيلاتي آيري آيري تدقيق ايتك ، اونلره
بتون شكل و وضعيتلري ويرمك ، بتون خادنانك
تنوع نامحدودني لايقيه ادا ايديه بيلمك ايجون نترك
سريست والاستيكلي روش واداسنه احتياج واردر .

اساطيريله نفسي تمثيل ايتك ايتيورمش كي اوله
بر عشق وشوق ايله بايدقدنصكره بالاخره كندى
محصول كيف و خيالي اولديني اونوتديني الهلره هجوم
ايتدى . محرابلرني بيقدى . ، اونلري ترين ايجون
كندى ايله وضع ايتديكي ماسكلى ، تصويرلري نه
كندى ايله سوكدى ، قوپاردى ، اونلره اعاده ايتديكي
قدرت خارق العاده قارشى عصيان ، كندى ايجاد
كرده سي اولان وظيفه حرمت و عبادتي ايفادن استكاف
ايتدى .

بوالهرك مهم و متبدل چهره لرني نيم بر ظلمت
ايجنده كوسترمين بسحاب مغفله نفوذ ايديرك بري
فنونكار حقيقته ملاقي اولدى .

بو ، فكر بشرك قواي طبيعته وكندى نفسنه
قارشى آجديني بر حركت نتيجه ظفر قرييدر . اوله
بر حركت كه انسانيك آن بيداريسنده باشلادى ودوام
ايتديكي مدتيجه بشر لايقطع اينجهلرك ، تكمل ايديرك
كوبا كندى كنديك خالق تاييى اولدى .

بر حركت كه قزانديرديني بتون فتوحانه رغاير آن
طوروب ديكنمده دن ، هريكي كوني بريكي ظفرله تنوج
ايديرك دوام ايدوب كيدچك و آتجق قدامانك قارشوسنده
زانوزده اوله رقي ، نامه مبدلر ياهرق الطافنه مقابله
ايتدكلري شمسك حصول حياه كافى بر حرارت قالميه جنى
كون نهايت بوله جق .

شعر قديم هيچ بر زمان بونك قدر بيوك ويوكك
بر داستان چنك ، برقصيده مفخرت بولوب يازهمدى
وكيم بيلير بلكه بونك بتون صفحاتي قافله لك مضيق
محبسنه صوقغه موفق ده اوله مازدى .

اوپروس ، اوويد ، ورثيل زمه هر تقدرا انسانك
قواي طبيعته مبارزه سني تصوير ايديورلرسده ،
طبيعتي بين البشر مجادله لك زمين عايسنده بر تبدل
محسوس حصوله كلميه چك درجه ده انسانلره بكنزوين
الهلرك اراده لرينه تابع طوتيورلر «لوقره س» ك
اكثريسي اعجاز كار بر بيوككي حائر اولان ايباتنده

خفيه

مؤلفي :
مترجمي :
مؤلفي غوري

موفق اوليوردي . دكانه همان دائما بر طاقم يايانجيلر
بوليوردي . بعضاده «زاقوو» برطوياج كي يوارلاق
وجوديله اورا يه كلور و يانيره لريله چكيچك كورولتوسني ،
كمورك چيتريدلريني اورتردي . «زاقوو» دكانه
بولونديني زمان «هوزدي» عموجه سنه بافته بيله
جسارت ايدمه زدي .

دكان كوچوك بروادينك كنارنده ايدى ، «هوزدي»
يازين ، بهار و صوك بهار موسملرنده بتون بوش
وقلريني بووادينك دينده كچيردي . سازلك تهالتي
اوكا كليسانك سسرلكني خاطرلا تيردي . اطرافنده
قوشلر اوتوشور ، اشك آريلري ويزيلدار ، هواده
آهنگداروسكو بخش برنغمه اهتراز ايدردي . چوجق
يره او طوردرقي آغير آغير صاللانير ، كوز قاقلريني

اينديردك تفكره دالار ، ياخود دكانك كورولتوسنه
قولاقي ويردرك سازلرك آرسنده سر آواره دولاشيردي .
عموجه سنك يالكيز قالديني تخمين ايتديكي زمان
دكانه دوزدي .

دميرجي كوچوك رانلب كوزلريني بوزدرك
صوراردى :

— سويه بهقالم او كسوز .
بركون «هوزدي» — كيجهلري كليسا يه شيطان
كيرمي عموجه ؟ ديدى . دميرجي بر مدت دوشوند
كدنصكره جواب ويردى :

— «يچون كيرمسون؟ شيطان هريره كيرد ، اونك
ايچون نه كوچاك وار ؟

چوجق باشني اوموزلرينك آرسنه چكدي
وخائف بر نظره دكانك قراكلق كوشه لرينه باقدي .

— شيطانلردن قورقق ايجاب ايتز ، او كسوز .
هوزدي درين بر كو كس كچيردي ويوش سله
جواب ويردى :

— قورقيورم .

عموجه «بيور» سيادبار ماقاريله كوزلريني سيلهرك
مطمينانه دوام ايتدى :

— سكا بر قاقلري دو قونماز .

— او حالده جناب حق ...

— اي جناب حق ؟

— «يچون اونلرك كليسا يه كيرمه لرينه مساعد
ايديور ؟

— اونلردن جناب حقه نه ؟ كليسالرك محافظه نه
مأمور دكل يا ...

— جناب حق كليسالرده بولونميورمى ؟

— ... كليسا انسانلر ايجوندر او كسوز .

— انسانلر كي يك ايجوندر داي ؟

— انسانلر ... بناء عليه ... عمويله ... اونلر ...

— انسانلردن قطع علاقه ايتك ممكن اوله ماز ، .. اوت

— انسانلر جناب حق ايجونمى ؟

— دميرجي يكننه كيزلي بر نظر فيرلاندى و بروفته

ترددنصكره : — البت ... شه سز ، ديدى .

پیچیم بر ماوی خرقه ، باشمده یوسکولسز برنس واد
ایدی . بر وضع احترامکارانه ایله شیلته نك اوجنه
ایلیشمش اولان یانی ایسه ، بر آرشون صاقلی ، پیرتقی
ایلسه سی ویاغلی فسیله بر سحر بازه بکزیوردی .

ضبطیه عرقوبی نك ، بو صنت عالیه نه دلالت
ایدن یکانه علامت ، فسنده آسیلی ، یالکز اوج عدد
ایلیکی قالا : بر عسکر یوسکولی قوزالای ایدی .
جوجه ضبطیه نك علامت قازقه سی ایسه یونیک بریحی
اوزونلننده اولان ابری سوار ی قلیجی ایدی .

براز صوکر اوج مرابط کوروندی . اوراشیخلرینک
سائر خلقدن آیری قیافتی اولمایوب مرابط اولدقلری
الارنده کی آریه جق صوغانی دیزینسی آ کدیران تسیجندن
آ کلاشیلردی . مرابطلر کلوب قارشومده اوطوردیلر .
بن ، متصرف ، یانی مانقوراک لاقول محاسبه جی اولماش
حیثیتله عربجه بیلیمز کورونمه من ایجاب ایتدیکندن
مرابطلرک سوزلرینه جواب ویرموردق .

بدویار پک زکی در . هرزکی آدم کی قورناز
و ظریفدرلر . مرابطلره بر کله شکرله بر پکت جای ،
بر پکت موم ویردم . آرتق بزه برکت قانجه سی ویرمک
زمانی گلش ایدی . کوزلرندن پک نشه لی بر آدم
اولدینی آ کلاشیلان یاشلی مرابط الارینی قالدیراق
دعا اشارتی ویردی . هب الاریمزی قالدیردق . بزم
بیلیمدیکمزدن امین اولان مرابط ، شو ترجمه سی
یازدیغیم دعای اوقویوردی ، بزده آمین دیدک :

« یاری ! همیزی عفوایت ، قصورلر منی مساحه
ایله ویزی دنیا و عقیده ترزیل ایتمه . باقسه ک آ ، دوستم
بوزوالی آدم متصرف فلان دکل صرتمده کی خرقه
بزم زنوبه نك پشتاله بکزیور ، پشتال کی بر متصرف
کورولمه مشقی ! انتاریسی ایسه هیچ برشینه بکزه
میور ! او بر حریف ایسه غول یابانی صقندن برشی
اولاجق . مع مافیه بزم و بردکری شکر ، جای ومونی
الله قبول وعوضی ویرسین ، آمین ! »

بز بو دعایه آمین دییوردق ، لکن بن صرحه

یاییله ییدی ، شبه سزدرکه ضبطیه عرقوبی ایله قاطری
قازانیردی . تونس نامنده اولان ایکنجی ضبطیه ایسه ،
معنای تامیله بر جوجه ایدی . ضبطیه ملازمی یاغمه
کلدی وشو صوته اداره کلامه باشلادی :

— بو طرفلرده قویون سوریلری وارمش ،
خرسزلقله مشهور عربان چادرلری ده وار . بن و نلره
کوریشمکه کیده جکم . سکاده سود یونلارم . لکن
سنگ ایچون متصرفدریه جکم . یانه کله جک بدویار ،
چوبانلره قارشو غایت وقور و عظمتلی داوران . شمدی
بر سایبان قوردریم جکم . اونک آتنده اوطوریرسک .
ضبطیه لره تاییه ایدرم ، سکاقارشی بر متصرف ایمشک
کی داورانیرلر . بوراده ایکی کون اوطوراجق . چوبانلر
و چادرلر خنقی بزه البته بر ضیافت ویرلر مع مافیه
بر فداکارلی ایت متصرفلرک یایدینی کی یاپ ، یعنی
حریفلردن بر قویون ساتون آل . اوجوزدر البته
بر دانه ده اونلر هدیه ویریر . بوراده ایکی کون قالبرز ،
قاوورمه یاپارز . ضبطیه لری کری چویزه جکم . ها !
مرابطلر کله جک ، حریفلره التفات ایت ، بر کله
شکرله بر پکت جای هدیه ویر .

زوالی ضبطیه ملازمی پک ابدال بر آدم ایدی ،
زیرا دوه جیلر ، اوندن اول عربان یانه کیده جکندن
بالطبع بزم برمنی اولدینمی سویله جکدری . نه چاره که
حیاتر شو ابدال آدمک التده اولدینندن هریدیکینه
اطاعت لازمدی . سایبان قورولمش ایدی . قدید ضبطیه
ایله جوجه ضبطیه سایبانک ایکی طرفه بکهرک آیاقده
اویوقلرکی بروصیت هیکلانه آشلردی . سایبانک
الته سه زان شیلته نك اوزرینه کجوب قورولدم .
استبداد متصرفلرینک طاقینه ماسنی سودکری « قودورغان
سیماسنی » همما ممکن تقلید ایدرک مسافرله منتظر
قالدم .

افسوس که ایلسه جه بر متصرفدن زیاده بردینجه یه
بکزییوردم . صرتمده پک کهنه بر اوزون انتاری ،
وجودیمه دار کلدیکی ایچون قوللری باطلامش ، آیینلی

حقوق انسانیه تحت تأمین الیناماش و چونکه یوحقوق
انسانلرک انصاف و مروتنه تودیم ایدلشد . صوکراده
بومذهبه کی فضائل مرجحه ، هب یوسک بر معنویتدن
عبادت قالارق فضائل مدینه ، و سیاسی ، و ظنرورلک
و وظائف ملیه و شخصیه بودباره مجهول بولومشد .
بوسبیه مبنی بویه بر مذهب انجیق عالی وجدانلری
خواص بشریه یی اشباع ایده بیلیردی . فی الواقع بودی
مذهبی آرزومنده الک قابلیت پرستلکه و پک عادی بر
آدم پرستی به استحاله ایله مشدر .

ایران قدیم

زردشت

اسکی ایرانلر نور و آتشک حقیقته عبادت
ایدلریدی . نور ، زکات و آتش ، حیانه مقابل ایدی .
کوشن یوحقیقتک تصویر ی ، آتش اشارتی ایدی .
بودا ایله معاصر اولان زردشت ، بو اعتقاداتی بر آریه
طوبیلامش ، اونلره بر شکل مذهبی ویرمش و « زند
آوستا » کتابی یازمشدر . هندیلره ایرانلر عرق
ابیضک آریانی طائفه سنه منسوب اولدقلری حالده
افکار فلسفه ده شایان دقت بر اختلاف کوستر مشدر .
هندیلرک فکر اصلیلری وحدت وجود ایکن ایرانلرک
اساس فلسفه لری بر « ثنائیت » دن عبارتدر .

زردشته کوره مکونات بر مجموعه اضداددر : خیر
و شر ، ظلمات و نور ، ذکا و ماده ، الی آخره بو
ایکیک ، بو اضداد ، بر برینه مخالف ایکی اساسه
دلالت ایدر : خیر و شر . ایکی اساس ، کاشانده جدال
و مبارزه ایله مشغولدرلر .



الواحیات

پشتال کی بر متصرف !

معرفه

قافله یی سیره دالمشدم . اگر بر ضمیفلاک مسافه سی

الارینی اولکلکنه سیلیدی و کوزلرینی آتسه دیکرک
تکرار سوزه باشلادی :

— بن بومشله لردن چوق چاقام ، اوکسوز ...
بونلری مکتب خواجه سنه یاخود پایازه صورسه ک
دها ای اولور .
شوزدی قولیه بورتی سیلرک جواب ویردی :
— بن اونلردن قورقیورم .

عوجه جدی برطور نصیحتله — دها ایسی بو
مسئله لری سن هیچ قورجالامازسک ... دها پک
کوچوکسک ، کز ، اکلهک ... قوتلهک ... حیات
آنجیق قوتیلر ایچوند . ضعیف اولورسه ک چالیشه
منسک و اوزمان ایشمز یامان اولور ایشه اوکسوز ،
بزم ایچون اک بویوک عرفان بودر . جناب حقه کلنجه ...
اوی بزم بیلیمه مزه امکان یوق ... ده میرجی صوصدی
و کوزلری حالعلولره مرکوز اولدینی حالده دوشونمکه
باشلادی :

— بریاندن هیچ برشی بیلیمور ، بریاندن نه
بیلیدیکی اکلاشیمور .. جناب حق انسان کی کندی

دانی « پیوتر » ک سوزلری اوکا آتسه سنک مصاللر
خاطر لاتیردی . شبه سز دمیجیده اوجاغلک ایچن
اللهی ، شیطانی و بتون عمر مخوف بشری کورینلور
و کوزلردن لایسقطه آقان یاشلر هب بو کوردیکی خیاللردن
نشأت ایدیوردی .

« شوزدی » عوجه سنک سوزلرینی جان قولاغله
دیکلیرک اونلری قولایجه ضبط ایدرو بوسوزلر اونک قلی
برلرزه برحس انتظار ایله طولدریردی . فرقده اولد
اونده یکی برامید طوغدی : احتیال برکون باشقه برعام
بو کوی حیاتیله ، سرخوش کوییلر ، مرحدت
قادیلر ، صیرلدایان ، ایکنه ین جوجقلره مناسب
اولمایان ، کورولتوسز غوغاسز ، کینز ، ساکن
و وقور برجهان برین مسعدت کورده جکدی .
قومشولرینک « ثانی » اسمنده اعمی برقیلری
واردی .

« شوزدی » اونکه بیدای الفت ایتدی ، اولی
شهرده کزدیریور یاخود بیک قیدله وادی به ایندیر
ییوردی . خاشانه راطب کوزلرینی آچهرق یاش

تصویری اوله رق براندی ... حالبوکه نامنه اک بیوک
موللری یاقانلر اک سیاه روحیلر بولنیور .
اطرافنه برکوز کزدیردی و برکوشده جوجنی
کوردرک شدله تکدیر ایتدی :

— اوراده نه خلط ایدیورسک ! ... سکاکیت
کز دیمه می ...
« شوزدی » مطبانه دکاندن چیقارکن دمیجی
دوام ایتدی :

— کوزینه برقیلجم صیجرا به جق ، کور اولور .
سهک حالک نه یه واریر .

قیش کیجه لری ، طیشاریده کورونمز فراریلری
قوغلا یور ظن ایدیلدن روزکار کله نك دیوارلرینی
صارصار ، طاملره طیرمانیر ، اوجاغلک ایچنده وحشی
فریادلره اولورکن آنه سی « شوزدی » . طساتلی
و خوایده برسه له مصاللر سویلردی . اکثریا طورر ،
یا کیلیر ، عینی گله یی برقاچ دفعه تکرار ایدرو اوزمان
« شوزدی » ظن ایدردیکه آنه سی سویلرکری میهم
و مشوش بر صورتده کوریور .